

Житомирський університет та Тернопільський державний економічний університет
заключили угоду Договір, метою якого є проведення спільних наукових досліджень та
впровадження виховно-виховних, студентських, підприємницьких програм, обмін досвідом
та залучення виховно-виховних формування молодих кадрів.

Базовими формами співробітництва є: обмін відомостями, використання міжнародних та
національних планів, які є засновою для цього Договору. Головні, складні та узгоджені
обміни співробітниками, подані в місці розташування університетів, засновані на
ДОГОВІР та інших формах реалізації згаданих засад.

Цей робіт складається з п'яти послідовних рівнів співробітництва до 1-го рівня:

про наукове співробітництво

між

Учасники Договору будуть співробітничати в сфері:

обміну науковими та методичними дослідженнями та консультацій,

ЖЕШІВСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

м. Жешів (Польща),

який представляє ректор, проф. Владзімеж Бонусяк

обміну докторантами та аспірантами за спеціальності та наукові програми сумісних
спільнот, та

обміну студентами (практики, курсантами наукових конференцій та дипломних

рефератів) сімізміністичних дисциплін.

ДЕРЖАВНИМ ЕКОНОМІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

м. Тернопіль (Україна),

яку представляє ректор д.е.н., проф. Сергій Ілліч Юрій

Досягнуті наочність та обмінні співробітництва співробітниками будуть
розвивати всі традиційні форми, засновані на взаємному відкритті, наукових
конференцій, виставок та запрошеннях зацікавлених організацій та фірм. Співробітники
будуть співпрацювати з гospодарствами суб'єктами, з органами державного
管理水平 та земельного використання в своїх державах із метою реалізації робіт, встановлених контрактом.

Жешівський університет та Тернопільський державний економічний університет постановили укласти Договір, метою якого є проведення спільних наукових досліджень та проектів, обмін працівниками, студентами, навчальними програмами, обмін досвідом у галузі навчання студентів та формування молодих кадрів.

§ 1

Безпосередні форми співробітництва між обома сторонами будуть визначені на підставі щорічних планів, які є додатком до цього Договору. Плани, складені та узгоджені обома сторонами, повинні вміщувати конкретні дані, що стосуються форм реалізації завдань та їх фінансування, прізвища учасників та термін обміну.

Плани робіт складатимуться на кожен наступний рік співробітництва до 1 грудня попереднього року.

§ 2

Учасники Договору будуть співробітничати у сфері:

- обміну викладачами з метою проведення лекцій та консультацій;
- обміну науковцями і практиками з метою проведення наукових досліджень, участі в конференціях та ін.;
- обміну підручниками, навчальними матеріалами, науковими доробками та іншими працями;
- обміну досвідом в організації навчального процесу і навчальних програм суміжних спеціальностей;
- обміну студентами (практики, студентські наукові конференції та ін.);
- реалізації спільних дослідницьких проектів.

З метою реалізації визначених Планом дослідницьких завдань Сторони Договору зобов'язуються взаємно надавати один одному на безоплатних умовах науково-дослідну апаратуру та обладнання.

§ 3

Для досягнення максимальної ефективності співробітництва сторони будуть розвивати всі традиційні форми, включаючи організацію семінарів, наукових конференцій, виставок із запрошенням зацікавлених організацій і фірм. Сторони будуть співпрацювати з господарськими суб'єктами, з органами державного самоврядування в своїх державах із метою реалізації робіт, визначених контрактом.

§ 4

1. Обмін працівниками носитиме виключно безвалютний характер, тобто витрати на проїзд здійснює делегуюча сторона, натомість витрати на перебування (харчування та забезпечення житлом) – приймаюча сторона.
2. Делегуюча сторона відповідає за можливі і документовані витрати на лікування своїх працівників за кордоном.
3. Подібний обмін не виключає взаємних візитів (згідно попередньої домовленості) за кошти делегуючої сторони.

§ 5

Сторони зобов'язуються дотримуватися умов, що стосуються розповсюдження одержаних результатів досліджень згідно з цим договором: науково-технічних результатів, інформації, документації, досвіду, знань та ін., про які зазначено, що вони носять конфіденційний характер.

Публікації та інші форми публічності результатів досліджень можуть бути розповсюджені лише за взаємною письмовою згодою сторін.

§ 6

Результати досліджень та науково-технічна документація можуть підлягати ймовірним патентам i know how (стосовно вимог, які існують в даній державі) і взаємно передаватися на основі окремих встановлених норм.

§ 7

1. Договір укладений на невизначений термін, вступає в дію і має юридичну силу з дня підписання обома ректорами.
2. Кожна зі сторін має право відмовитися від виконання цього Договору, про що повинна письмово повідомити іншу сторону в тримісячний термін.
3. За згодою сторін Договір може регулюватися відповідними додатками в письмовій формі.

§ 8

Загальні (рамкові) ухвали і рішення цього Договору мають відкритий характер, тобто інформаційні одиниці сторін, що беруть участь у договорі, можуть деталізувати питання договору у формі протоколів.

§ 9

Цей Договір укладений в 4 однозначних екземплярах – по 2 польською та українською мовами (для кожної зі сторін по 1 примірнику кожною мовою) і має однакову юридичну силу для кожної зі сторін.

§ 10

У справах, неврегульованих цим Договором, застосовуються норми міжнародного права.

Від імені



д.е.н., проф. С.І.Юрій

Від імені

Жешівського університету



Ректор

проф. Владзімеж Бонусяк

8.06.2006г.

ДОГІВОР МІж ТЕРНОПІЛЬСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ ЕКОНОМІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ

м. Тернопіль (Україна)

яким представляє ректор д.е.н., проф. Сергій Ілліч Юрій